

图式理论在泰国彭帕塔纳威塔亚功中学汉语口语教学中的实验应用研究
The Application of the Schema Theory in Teaching Chinese for Communication
by Telling a Story from Pictures
at Pongpattanawittayakhom School

Miss Suree Chaichana (周 瑞)

导师: 番秀英博士

副导师: 周品生教授

清莱皇家大学人文学院 文学硕士 汉语教育专业

摘要

本文的研究目标是通过设计看图说话教学模式, 寻找和提高看图说话教学工具效率的可靠性, 对比泰国高中学生在使用看图说话教学模式前后口语学习能力的变化, 以及评估学生对看图说话教学模式的满意度。结合图式理论, 以看图说话为例, 以泰国彭帕塔纳威塔亚功中学高中二年级汉语专业班30名学生为对象, 笔者共设计8课时进行教学实验, 采取单组前测、后测设计方法来探讨学生在学习前后看图说话口语能力的改变, 利用t-test dependent, 结合平均数(\bar{x})、标准差(S. D.)进行数据统计分析。研究结果如下:

一、看图说话教学辅助工具的重要组成部分是图画, 其内容可具体可抽象。多幅图画, 图与图之间联系密切, 有利于帮助学生开口说话, 以及语言组织能力的提升。笔者将《看图说话法》, 《图式理论与口语输出》和《体验汉语》第一、二册的课本的内容作为设计材料来源。设计4份看图说话教学辅助教材: 我的家庭、我们的周末、我要买新衣服和我们的学校。对学生进行看图说话教学模式。教学过程共8课时, 每课时50分钟, 每周2课时。

二、看图说话教学辅助工具具有一定的可靠性, 通过前后数据比较, 我们可以看出E1/E2分别为80.22/86.96。

三、通过学生前后测试成绩的平均数据高于43.41, 标准差于21.20, 百分比对比结果显示, 学生在看图说话教学模式后, 成对样本检验的显著性为.002, 基本掌握口语交际训练, 学生的汉语学习兴趣有所增加。学生的观察、思考和表达能力也有所增强, 汉语口语能力有所提高。

四、通过对看图说话教学法满意度问卷调查数据显示, 大多数学生对“看图说话教学模式”感到满意, 总体平均数为4.42。

关键词：图试理论；汉语口语；泰国中学生；汉语教学

Abstract

The objectives of this research were as follows : 1) to study fundamental data for developing Matthayomsuksa 5 students' Chinese speaking exercises by using pictures to tell stories, 2) to develop Matthayomsuksa 5 students' Chinese speaking exercises using pictures to tell stories according to the efficiency standard of 80/80, 3) to compare Matthayomsuksa 5 students' learning achievements before and after studying Chinese speaking exercises using pictures to tell stories, and 4) to survey study Matthayomsuksa 5 students' opinion on Chinese speaking exercises using pictures to tell stories. The subjects for the research selected by simple sampling comprised 30 Matthayomsuksa 5 students at Pongpatthana witthayakhom School in Pong District of Phayao Province in the 2nd semester of the academic year 2557. The research model was One Group Pretest-Post-test Design. The research tools were Chinese speaking exercises using picture, lesson plans, and questionnaires to survey study Matthayomsuksa 5 students' opinion on Chinese speaking exercises using pictures to tell stories. The data were statistically analyzed by mean (x) standard deviation (S.D) and dependent t-test.

The findings were as follows :

1. Chinese speaking exercises using pictures to tell stories must contain pictures which could be described and varied. Each picture should co-relate to one another to enable students to tell stories and also to expose more skills in composing sentences. The researcher applied the approach of story telling from pictures according to the Schema Theory with Experiencing Chinese Book 1 and Book 2 then designed 4 sets of Chinese speaking exercises by using pictures to tell stories : My Family, Our Weekends, I Want to Buy New Clothes, and Our School. The duration of the experiment totally lasted 8 periods

(50 mins./period).

2. Chinese speaking exercises using pictures to tell stories had 80.22/86.96 according to the efficiency standard of 80/80.

3. The students' learning achievements before and after studying Chinese speaking exercises using pictures to tell stories were significantly different at the level of .01 meaning that the students' learning achievements after studying Chinese speaking exercises using pictures to tell stories were higher. The students thought that such activities were interesting and enabled them to expose more skills in thinking and speaking.

4. The students were satisfied with Chinese speaking exercises using pictures to tell stories at the high level.

Keywords: Schema Theory; Chinese Speaking; Thai High School Students; Teaching Chinese

引言

目前，随着中国经济的高速发展，世界各国同中国的交流合作日趋频繁，汉语教育也开始在全球范围内迅速推广并日益受到青睐，其中泰国的汉语教育在广度和深度上尤为突出，发展也尤为迅速。汉语教育在泰国蓬勃地发展极大地促进了中泰在经济、文化、教育等方面的交流，同时也为泰国创造了众多的就业机会，提高了就业率，汉语也因此成为泰国政府大力鼓励和推广的外语学科之一。

汉语教育在泰国轰轰烈烈推广的同时，取得了瞩目的成就，但仍暴露出一些问题。比如：泰国学生在习得汉语的过程中，由于缺乏汉语语言环境，再加上中文授课时间有限，故汉语的教学效果还未能尽如人意。具体表现为：泰国学生在汉语口语学习过程中存在一些问题，很多泰国学生倾向于依靠听说练习，而造成这一现象的原因除了教学因素和教学外部环境外，泰国学生的个体的思维取向也是重要因素之一。

笔者在担任帕绕府彭县彭帕塔纳威塔亚功中学的高中阶段的汉语教学工作期间，曾考察过彭帕塔纳威塔亚功中学生的汉语口语学习情况。其中发

现学生难以开口说汉语，这表明学生的汉语口语掌握程度较低。造成这种情况的主要原因是一些学生

未能掌握生词及正确理解句式语法，导致学生在课堂上的汉语互动情况较少，直接影响到学生对词语的学习，使学生对课堂学习缺乏兴趣，导致教学质量无法提高。

看图说话的教学模式可以帮助学生开口说汉语，是作为培养学生语言交际能力的一种最基本、最主要的形式，在教材设置中起到重要的作用。该模式的构建是以系统论为指导，以目标教学理论为依托，以学生为学习主体，在双向互动、多向交流中进行口语交际训练，激发学生浓厚的听说兴趣，增强观察、思考和表达能力，培养良好的听说习惯和语感，进而为全面提高学生的汉语素质打下坚实的基础。

因此，本文将在以上问题的基础上结合图式理论，以看图说话为例，探讨口语产出训练中如何激活知识图式运用“看图说话”的教学模式，以提高学生的口语能力，使学生达到能够根据图画学习汉语生词以达到汉语交际的目的。

研究目标

1. 设计泰国中学看图说话教学辅助工具，对汉语口语教学进行实验研究。
2. 寻找和提高看图说话教学工具效率的可靠性。教学辅助工具达到所预期80/80的标准。
3. 对学生在使用看图说话教学模式前后测试进行比较。
4. 考察学生对看图说话教学模式的满意度。

研究价值

1. 增强彭帕塔纳威塔亚功中学高中二年级的学生口语能力。
2. 提高学生的汉语水平。
3. 给学生创造一个丰富多彩的学习环境。

研究假设

1. 本研究设计的看图说话教学辅助工具，通过学生运用学习后合格率达到百分之八十以上。
2. 在看图说话教学模式后，学生汉语口语能力明显提高。

研究范围

本研究实验课程内容参考学校教学用书，针对8个课件进行教学评估以了解学生对汉语的满意度程度。教学时间为4周，每周2小时，进行时间2014年第2学期，11月—12月份。

研究方法

本研究形式是实验法 (Experimental method) ，研究目标是使用看图说话法对汉语口语进行教学设计，以考察彭帕塔纳威塔亚功中学汉语专业班的学生对汉语口语的学习掌握情况。为了提高学生的口语能力，语言组织能力，本文用前测、后测、问卷调研、学生对看图说话的满意度进行研究。最后提出针对彭帕塔纳威塔亚功中学汉语专业班的学生使用看图说话法教学设计的建议。研究方法按照研究对象、研究工具、实施实验和进行数据分析。

研究对象

本文研究对象是帕绕府彭县，彭帕塔纳威塔亚功中学高中二年级的学生，汉语专业班，利用立意抽样法 (Sampling methods) 选取学生共30名。

研究工具

1. 看图说话教学设计

本研究设计教学内容与材料，参考泰国基础教育课程和《体验汉语》课本内容。设计为四个课题，教学课时分为8个课时。完成教案设计后，交予导师进行检查评估后，完成修改后，进而进行实践教学。

2. 前测试卷设计

结合看图教学设计前测试卷主要包括五个方面：语音10分、语法10分、词汇10分、内容10分和流利10分，总分为50分。

3. 满意度问卷设计

满意度问卷设计依据李克特(Likert scale) 5点量表方式，将设计好后的问卷报告专家，请其评估正确性、适当性。修改后进行实验性的测试，然后将结果再报告导师，评估调查满意度问卷使用的语言是否清楚与适当。

实施实验

本实验始于2014年，首先于11月份对受试者进行汉语口语教学测验(前测)，以了解泰国中学生对汉语口语的掌握程度以及语言组织能力。其次，对受试者进行看图说话教学模式。教学方案共8课时，每课时50分钟，每周2课时。关于教案：第一步教师导入课文，进行启发式提问；第二步进行教学，教师展示学习内容，PPT，等教学工具辅助教学，巩固教学成果。第三步学生实际操作，教师按照看图说话标准值给予分数。最后，对受试者进行看图说话教学测验(后测)以了解学生对看图说话教学模式的接受程度，以及学生在接受看图说话教学模式前后汉语口语，记忆，以及语言组织能力的变化。经过4周的实验，要求受试学生看图说话，教师打分，做记录。实验完成后，对受试学生进行测验(后测)，并对学生进行看图说话教学模式的满意度调查，之后对各项调查进行数据的整理与分析。

数据统计

本研究把所有的信息来用数据分析如下：

1. 分析测试的可靠性使用平均数、百分之和计算课文的可靠性 $E1 / E2$ 。
2. 通过使用Kuder-Richardson KR-20的方法来分析成绩测验和调查表的可信度。
3. 利用t-test (dependent sample) 来分析研究对象前测成绩和后测成绩对比。
4. 使用SPSS20分析学生对看图说话教学法的意见来找平均数、标准差。

研究结果

本研究依据研究目标将实验分析分成4部分:第一部分设计泰国中学看图说话教学辅助工具,第二部分考察教材效率的可靠性,第三部分通过看图说话教学模式教学,对学生前后测的成绩对比分析。第四部分考察学生对汉字看图说话教学模式的满意度。

1. 设计泰国中学看图说话教学辅助工具

看图说话教学辅助工具的重要组成部分是图画,其内容可具体可抽象。图与图之间联系密切,图画采取的由简到难的顺序安排。笔者利用《看图说话法》,《图式理论与口语输出》和《体验汉语》的第一、二册的课本的内容来设计4份看图说话教学辅助工具,分别是:我的家庭、我们的周末、我要买新衣服和我们的学校。对学生进行看图说话教学模式学习。教学方案共8课时,每课时50分钟,每周2课时。看图说话教学辅助工具的图画如图下面所示



图1 看图说话教学辅助工具的封面



图2 看图说话教学辅助工具的内容

2. 教学工具效率的可靠性

看图说话教学模式教学工具的可靠性，以30名学生为受试者，通过看图说话教学模式后做练习、测试，以验证看图说话教学模式教学工具的可靠性，结果如下：

表1 测验教学工具的学习过程效率的可靠性，以30名的彭帕塔纳维塔亚功学校高中二的学生为例

项目	前测	后测	E_1/E_2
学习效果效率的总合	80.22	86.96	80.15/87.2

据表1表明本研究所设计的看图说话教学辅助具有一定的可靠性。通过前测和后测数据比较 (E_1/E_2) 80.45/87.2。, 通过前后数据比较 (E_1/E_2) 80.22/86.96。可以看出，设计的课件对学生学习有一定的帮助。其课件也可以试着用在其他学生身上。

3. 学生的前后测看图说话教学模式的成绩对比结果

为了了解本研究之实验学生在接受“看图说话教学法”后，对于看图说话和汉语口语能力方面是否有显著成效，笔者利用统计分析对实验学生的前测、后测成绩进行成对样本t检定。结果如表3所示，

实验	人数	满分	平均数	标准差	T 值	显著性
前测	30	200	40.00	20.00	-10.61	.002
后测	30	200	43.41	21.20		

$p < 0.01$

通过学生前后测试成绩的平均数，标准差，百分比对比结果显示，学生在看图说话教学模式后，成对样本检验的显著性为 0.002，达显著 ($p < 0.01$)，表示实验学生成绩于前、后测有显著不同。这表明学生基本掌握口语交际训练，学生的汉语学习兴趣有所增加。学生的观察、思考和表达能力也有所增强，汉语口语能力有所提高。

4. 显示学生对看图说话教学模式的满意度

以彭帕塔纳威塔亚功中学高中二年级学生作为问卷调查的对象。问卷调查共发放30份，收回有效试卷30份，回收率100%

表3 学生使用看图说话教学材料的满意度程度

评估项目	平均数	标准差	满意度
1. 图文并茂	4.43	0.72	满意
2. 看图说话模式富有吸引力	4.36	0.61	满意
3. 图画美丽清晰	4.50	0.73	满意
4. 学生会举一反三，记忆更多词汇	4.53	0.57	很满意
5. 学生能将相关的知识很好的串联起来	4.36	0.66	满意
6. 学生能正确的发音和词汇量有所增加以及有 较强的语言组织能力	4.56	0.56	很满意
7. 课程的内容和时间很匹配度	4.36	0.61	满意
8. 学生学以致用的能力	4.53	0.62	很满意
9. 看图说话教学具有发展性和延续性	4.53	0.68	很满意
10. 运用看图说话模式主要培养学生的观察能力 、想象能力和思维能力	4.56	0.50	很满意
11. 和同学建立好的互动关系	4.26	0.69	满意
12. 整体而言，我对看图说话学习方法感到 满意	4.43	0.50	满意
整体平均数	4.42	0.65	满意

据表3的数据可以看出：学生对看图说话教学材料的使用满意度较高，总评分为4.42。通过对每个项目逐一分析，发现学生能正确的发音和词汇量有所增加，以及有较强的语言组织能力，运用看图说话模式主要培养学生的观察能力、想象能力和思维能力，总评分最高，达到4.56。其次是学生会举一反三，记忆更多词汇，以及看图说话教学具有发展性和延续性，总评分为4.53。此外，和同学建立好的互动关系的总分为4.26较低。

研究结果相关问题讨论

1. 学生在使用教具时，由于学生使用词语既受图画中内容的限制，表达也就因人而异，不同水平的学生对同一内容作有着不同程度的发挥。这样便于前后测试成绩的比较和确定各个学生的口语水平。图画中的内容不应有文化上的偏见，不应有理解上的困难。而且，其中物体的名称也不应有学生所不熟悉的，否则看图说话题型的优点将很难体现。

2. 在中学汉语口语教学中，图式理论有重要的指导作用。如果大脑中没有相关的图式知识，那么对听话者来说，他就需要很长一段时间才能对此话题作反应，有时甚至会出现“言不达意”、“离题万里”等情况。相反，大脑中图式网络越丰富，就越容易理解外部信息。因为学生头脑中已存的丰富的图式知识为他们理解、接受更多的信息和输出更多的口语提供了条件。因此，在中学汉语口语教学过程中，教师有意识地帮助学生调动原有的知识，及时激活学生已有的知识图式，并适时地指导他们创造新的图式，可以促使学生积极主动地思维，更好地培养和提高他们的口语交际能力。图式理论在宏观上强调背景知识的作用，在微观上并不忽视处在自下而上层次中的语言因素。因此，在口语教学中，教师应从语言图式、形式图式和内容图式的角度来培养学生的口语，从而更加有效地提高汉语口语能力。

3. 对看图说话教学法满意度问卷调查数据显示，大多数学生对“看图说话教学模式”感到满意，总评分为4.42。这表明，学生在通过看图说话教学模式教学后，能够更加自主地使用汉语，在客观上汉语口语能力有所提升，主观上，又能真切地感受着自身口语的进步，从而增强学生学习汉语的自信心，即达到心理上的满意。所以看图说话是一种较好的教学辅助工具。它能有效地提高学生学习汉语口语的效率，在能正确看图说话对汉语口语能力起到的促进作用。总而言之看图说话教学模式是一种较好的教学方法。它能有效地提高学生口语交际能力、培养观察能力想象能力。此外，学生还对看图说话教学模式感到满意，是因为看图说话教学模式让汉语口语课堂变得更活跃，更有意思。

建议

应用本论文的建议

1. 学生通过使用看图说话教学辅助学习后，其语言组织和应用能力有了明显的提升。所以在正常的教学过程中，我们应该将看图说话的教材教学插入教学中，以更好的发展学生的语言组织能力。
2. 看图说话教学辅助适用于泰国汉语教学，尤其适用于汉语的初学者，在对提升初学者的汉语水平有着一定的帮助作用。
3. 在适用教学辅助时，课时安排上一定要安排在连续的两个课时或两个课时以上的。如果适用教学辅助工具一节课，不能保证章节的教学任务在本堂课顺利完成，影响学生的掌握效果。

对未来研究之建议

1. 未来研究可应该在利用看图说话辅助教学过程中，穿插一些有关汉泰文化方面的知识，以利于提高学生对文化风俗的了解。
2. 未来研究可应该以调研的形式来对学生学习听说读写四个方面进行分析。使其协调发展，使得学生在学习过程全面发展。

参考文献

邓兆红、何世潮. (2008). 看图说话在高校英语专业口试中的作用. 滁州师专学报, (第2期), 65-67. (第3期), 108.

郭晓燕. (2004). 试论对外汉语教学中看图说话教学的主要方法. 太原城市职业技术学院学报, (第55期), 75-76.

嵇小怡、黄小萍. (2005). 高校教育服务质量满意度测评研究. 高教发展与评估, (第6期), 5.

贾春华. (1996). 看图说话写话教法谈. 内蒙古教育, (第2期), 18-19.

孙晓云. (2008). 图式理论与英语口语教学中的看图说话. 太原师范学院, (第1期), 106-107.

武小莉. (2011). 图式理论研究对口语输出的启示. 潮南科技学院学报, (第2期), 162-165.

张丽萍、夏伟华. (2008). 图式理论在高职英语看图说话教学中的应用. 山东水利职业学院院刊, (第4期), 28.

ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2520). ระบบสื่อการสอน. กรุงเทพ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

บุญชุม ศรีสะอัด. (2002). การวิจัยเบื้องต้น. กรุงเทพ: สุริยาสาสน์.

ระพินทร์ โพธิ์ศรี. (2004). สถิติเพื่อการวิจัย. กรุงเทพ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.